

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 33 (1971)
Heft: 13

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

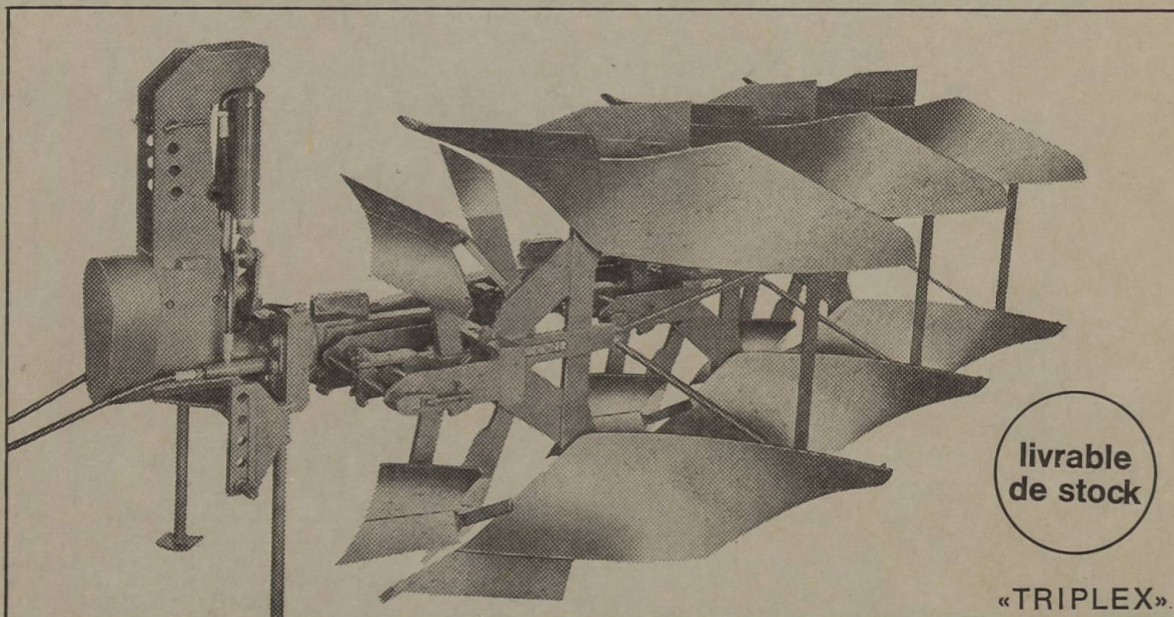
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ALTHAUS

vous présente la charrue moderne avec système-à-éléments et re- tournement entièrement hydrau- lique

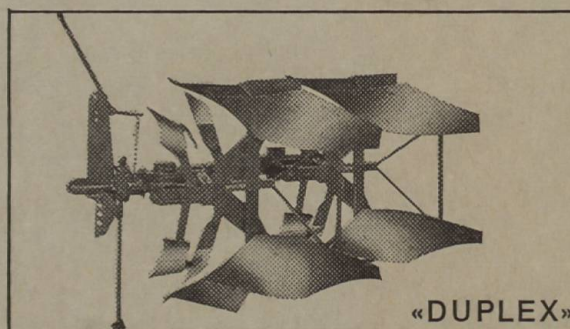


livrable
de stock

«TRIPLEX».

La bi-socs DUPLEX est livrable en trois grandeurs et poids différents. Elle est construite pour retournement à la main ou entièrement hydraulique. Chaque corps de charrue est réglable individuellement dans la largeur et possède un déclencheur sûr avec arrêt. Le grand dégagement empêche tout bourrage.

La tri-socs TRIPLEX est transformable facilement en 2-socs ou 3-socs. Le retournement entièrement hydraulique ne demande aucune force manuelle pour retourner la charrue doucement (sans les moindres coups!) dans sa nouvelle position de travail, même en situations extrêmes.



«DUPLEX»

Naturellement nous fabriquons aussi, comme toujours, la célèbre charrue quart-de-tour SIMPLEX.

Une démonstration chez vous est sans engagement.

ALTHAUS+CO SA



3423 ERSIGEN Tél. 034 32162/63

Agences et succursales:

Payerne: J. L. Piguet, 037 61 15 00

Courtételle: Willy Ryser, 066 22 43 37

Qu'attendez-vous d'une chargeuse à fumier hydraulique?

Grand rayon d'action

La portée du bras de la chargeuse KMF est de 4,90 m, fourche non comprise. Vous vous ferez une idée plus exacte de cette distance en la mesurant sur le terrain. Et n'oubliez pas que la machine est sur roues, qu'elle peut donc se rapprocher du tas à mesure que celui-ci diminue.

Construction robuste

La force de levage de la chargeuse KMF, à bras tendu, est de 400 kg. La charge est doublée au moment de l'arrachage.

Rentabilité

Elle est assurée par les nombreuses possibilités d'utilisation de la chargeuse KMF: griffe à fumier, installation de drainage (avec godet rétro), pelle à terre et à gravier, griffe à betteraves.

Disponibilité permanente

assurée par des tournées de service annuelles chez les clients.

Prix intéressant

même très intéressant pour une machine de cette qualité et de cette grandeur.

Des centaines de clients KMF satisfaits dans toutes les régions du pays.



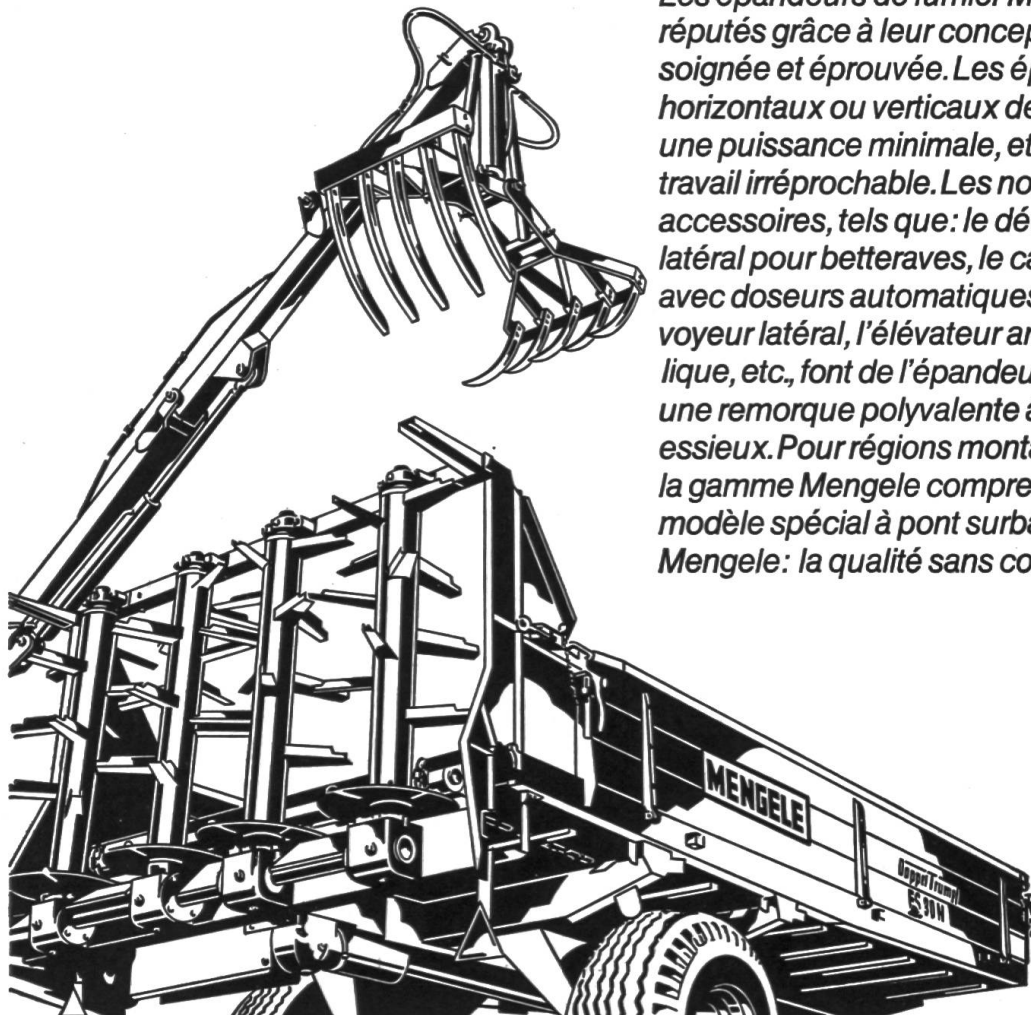
Bon pour recevoir prospectus et prix concernant la chargeuse à fumier hydraulique.

A envoyer à
Aebi & Co SA, 3400 Burgdorf.
Téléphone 034 / 2 33 01

Adresse:

AEBI

Mengele, pour être mieux servi



Les épandeurs de fumier Mengele sont réputés grâce à leur conception solide, soignée et éprouvée. Les éparpilleurs horizontaux ou verticaux demandent une puissance minimale, et offrent un travail irréprochable. Les nombreux accessoires, tels que: le déchargeur latéral pour betteraves, le cadre à silage avec doseurs automatiques et convoyeur latéral, l'élévateur arrière oblique, etc., font de l'épandeur Mengele une remorque polyvalente à 1 ou 2 essieux. Pour régions montagneuses, la gamme Mengele comprend un modèle spécial à pont surbaissé. Mengele: la qualité sans compromis.

Les grues hydrauliques Sandri-Falco sont construites selon les critères posés par toute exploitation moderne. Plusieurs modèles à choix. Une longue portée de bras et une force de levage jusqu'à 1000 kg à flèche tendue figurent parmi les caractéristiques usuelles des grues Sandri. Les accessoires? Fourche à silage, fourche à betteraves, pelle à charbon, pelle à terre, pince à sacs, pince à bois, godet rétro, etc. Demandez notre prospectus qui vous en dira davantage.

Bon

----- ✂ -----
Veuillez m'envoyer une documentation complète sur les:

épandeurs de fumier

grues hydrauliques

TR 13

Nom _____

Adresse _____

Machines agricoles
CH-1530 PAYERNE - Tél. (037) 611494

ROBERT FAVRE



les nouveaux tracteurs-Hurlimann

Synchromatic

D-110 55 PS

D-150 64 PS

D-210 77 PS

Toutes les 18 vitesses entièrement synchronisées
12 vitesses AV — 6 vitesses AR

Une perfection unique dans l'échelonnement des rapports
de la boîte à vitesses

Prise de force avec 540 + 1050 tours pouvant être enclenchée
et déclenchée **en marche et sous pleine charge**

Prise de force dépendant de l'avancement des roues
dans les 6 vitesses AV inférieures et les 6 vitesses AR
au total 14 vitesses à la prise de force

2 embrayages indépendants

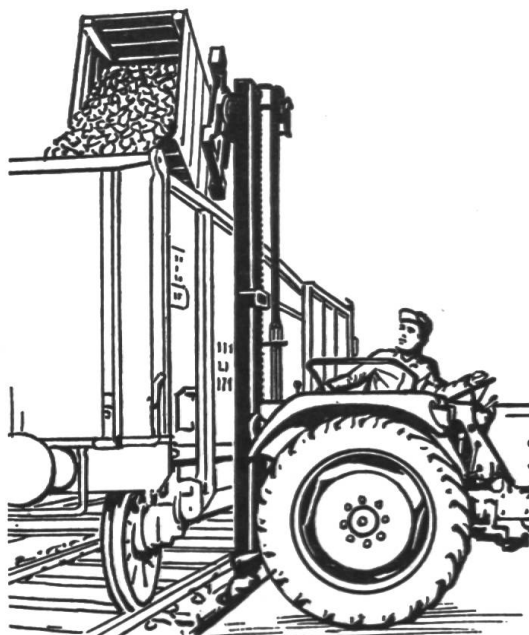
Embrayage de la traction au pied

Prise de force embrayable sous pleine charge par commande
manuelle

Hurlimann

Fabrique de Tracteurs 9500 Wil

Tél. (073) 22 11 44



Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez

- ↑ soulever à 3 m
- ↔ déplacer latéralement
- vider les palettes
(360° dans les 2 sens)
- ∨ régler l'inclinaison

Tout cela avec 1000 kg de charge
et sans fatigue

HARUWY

Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf WYSS, Vernand
CH-1032 ROMANEL sur Lausanne

Nos collaborateurs en Suisse romande:

Louis Vuffray, 1141 Vufflens-le-Château VD,
Téléphone (021) 71 46 48

Francis Jaunin, 1099 Essertes VD,
Téléphone (021) 93 74 01

Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE,
Téléphone (068) 74 46 89

Paccagnella

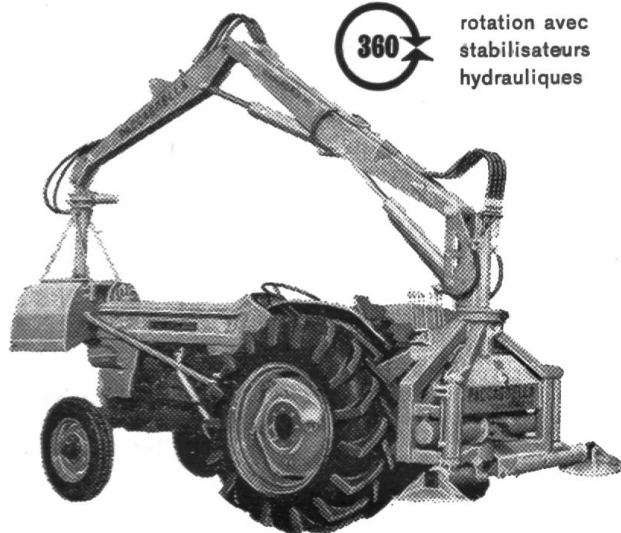
**Escavateurs et grues
hydrauliques portées**

Types:

PC 3

PC 4

PC 6



360°

rotation avec
stabilisateurs
hydrauliques

Puissance de levage à bras tendu: 450 kg — 600 kg — 1100 kg

Accessoires: rétro, bennes à terre et betteraves, griffe à fumier;
commande hydraulique pour chaque accessoire.

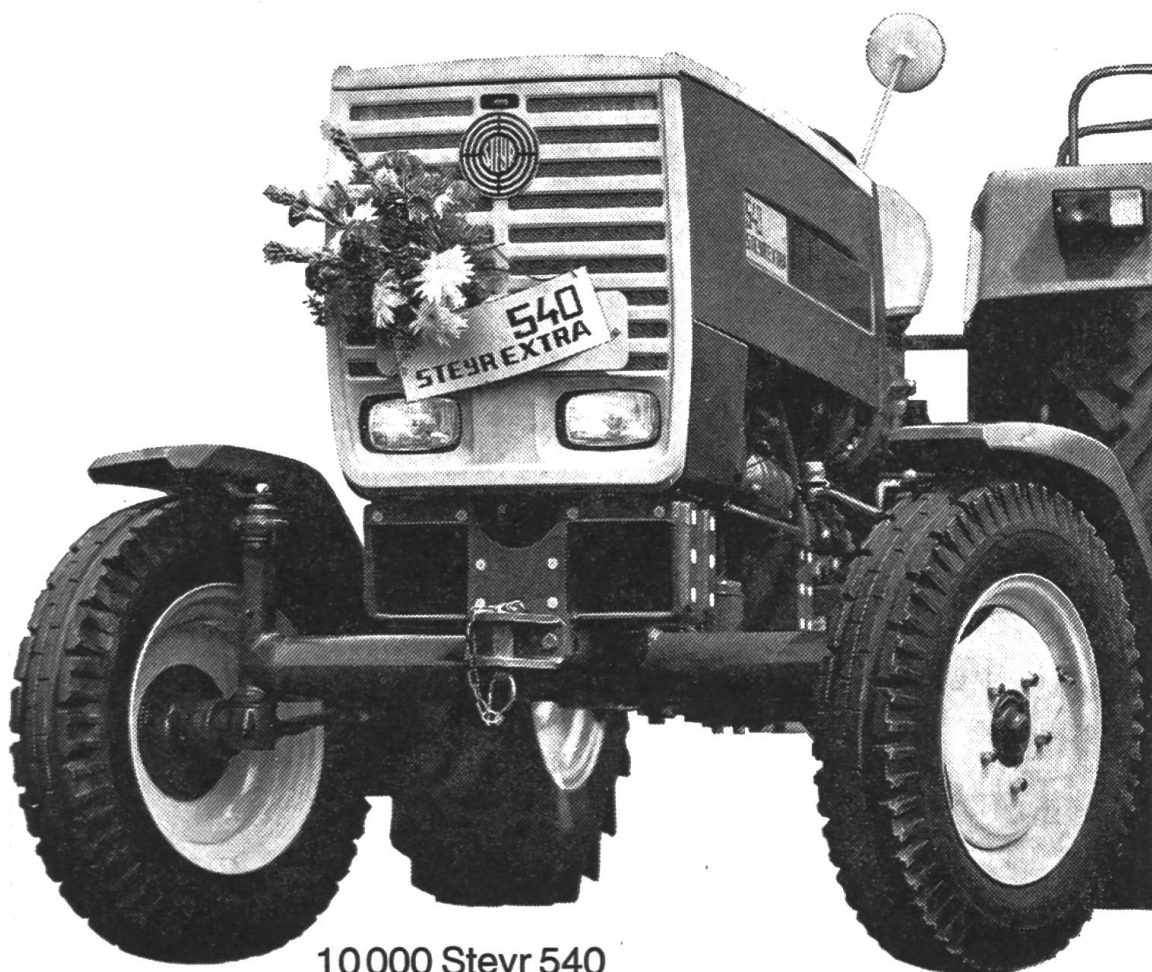
Paul HENRIOD S.à r.l., 1040 ECHALLENS VD

fabrique de charrues — tracteurs — machines agricoles

Tél. (021) 81 18 81 - 82

Succursale à **Corcelles** / Payerne: Tél. (037) 61 42 50

Surplus de rendement!



10 000 Steyr 540

ont été produits en 3 ans à peine et vendus dans le monde entier — une preuve de succès sûrement convaincante! Pour nous, c'est une bonne raison de lancer le Steyr 540 Extra — une véritable prestation extra pour ce qui est de la contrevaleur et du prix. Pas de marchandise «à prix réduit»! Le Steyr 540 Extra englobe (sans réserve!) tous les fameux atouts Steyr, par exemple le moteur Steyr à injection directe, la boîte de vitesse reversible, l'hydraulique de réglage à deux régimes Steyr, etc. Tout cela au prix extra-avantageux de Fr. 16 270.—. Une bonne chance vous attend: accordez-vous la qualité Extra de Steyr à un prix Extra — avantageux ...et avec l'excellent Service RAPID!

STEYR-Rapid

pour
le progrès en agriculture!

BON
Je désire des prospectus et la
démonstration du Steyr 540 Extra.
Nom:
Adresse:

**RAPID Machines et
Véhicules SA**
tél. 01/88 68 81
8953
Dietikon
LT

Moissonneuses-batteuses Massey-Ferguson les plus demandées du monde entier

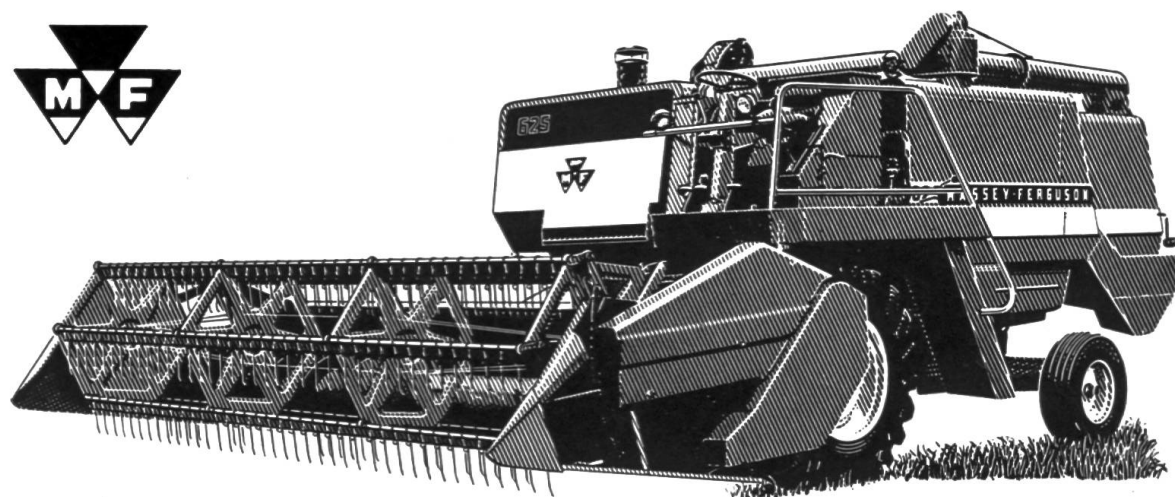
Moissonneuses-batteuses MF – le résultat de plus de 40 ans d'expérience, sans égal en construction et confort.

Moissonneuses-batteuses MF – livrables dans toutes les classes entre 32 CV DIN et 118 CV DIN avec des rendements entre 1200 kg/h et 12 000 kg/h, pour chaque entreprise la machine idéale:

Examinez – comparez

Vous allez conclure: Massey-Ferguson vous offre la solution la plus économique de vos problèmes de moisson.

Demandez notre documentation
et nos conseils techniques
sans engagement



MF 30: 32 CV DIN,
largeur de coupe 1,80 m

MF 31: 45 CV DIN, moteur diesel,
largeur de coupe 2,10 m

MF 186: 64 CV DIN, moteur diesel,
largeur de coupe 2,50 m

MF 187: 68 CV DIN, moteur diesel,
largeur de coupe 2,50 m ou 3,00 m

MF 487: 85 CV DIN, moteur diesel,
largeur de coupe 3,00 m

MF 520: 106 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,
largeur de coupe 3,00 m, super-confort

MF 525: 106 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,
largeur de coupe 3,00 m ou 4,20 m,
Multi-Flow

MF 625: 118 CV DIN, moteur diesel, 6 Cyl.,
largeur de coupe 4,20 m, Multi-Flow

Représentation générale pour la Suisse

MASSEY-FERGUSON

Service Company SA Dubendorf

Exposition, renseignements, prospectus, téléphone 01/85 12 12, 8600 Dubendorf